

Porównanie tłumaczeń Galacjan 6:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Niech będzie współnikiem zaś który jest pouczony o słowie dla pouczającego we wszystkich dobrach
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ten zaś, który jest nauczany Słowa,* niech się dzieli wszelkimi dobrami z tym, który naucza.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Niech będzie współnikiem zaś pouczany (o) słowie (dla) nauczającego we wszystkich dobrach.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Niech będzie współnikiem zaś który jest pouczony (o) słowie (dla) pouczającego we wszystkich dobrach
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ten, kto jest nauczany Słowa, niech dzieli się wszelkim dobrem z tym, który naucza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A ten, kto jest nauczany słowa, niech udziela ze wszystkich dóbr temu, który go naucza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A niech udziela ten, który bywa nauczany w słowie, temu, który go naucza, ze wszystkich dóbr.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A niech użycza wszystkich dóbr ten, który bywa nauczany w słowie, temu, który go naucza.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ten, kto pobiera naukę, niech użycza ze wszystkich swoich dóbr temu, kto go naucza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A ten, którego się naucza Słowa Bożego, niechaj się dzieli wszelkim dobrem z tym, który naucza.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ten, kto pobiera naukę, niech się dzieli wszystkimi dobrami z tym, który go naucza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Uczący się Ewangelii niech się dzieli wszelkim dobrem z nauczycielem.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Niech nauczany w zakresie słowa dzieli się z nauczającym wszystkimi dobrami.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A ten, który się uczy Słowa Bożego, niech dzieli się swoimi dobrami z tym, który naucza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Otrzymujący zaś naukę niech dzieli się wszystkimi dobrami z tym, który go naucza.
TUB	Przekład	Біблія. Новий	Той, що навчається слова, хай ділиться всім

¹⁾ Ten zaś, który jest nauczany Słowa, κατηχοούμενος, l. katechumen.

²⁾ <x>530 9:7</x>; <x>610 5:17-18</x>

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	добром із тим, хто його навчає.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A ten, który jest pouczany słowem, niech się dzieli we wszystkich dobrach z nauczającym.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ten, którego naucza Słowo, powinien dzielić się wszelkim dobrem ze swym nauczycielem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niechaj też każdy, kto jest ustnie nauczany słowa, dzieli się wszelkimi dobrami z tym, który tak ustnie naucza.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ci, którzy słuchają słowa Bożego, powinni wspierać finansowo swoich nauczycieli.